



CANADA

TREATY SERIES 1983 No. 32 RECUEIL DES TRAITÉS

ECONOMIC COOPERATION

Agreement between CANADA and IRAQ

Baghdad, November 12, 1982

In force April 6, 1983

COOPÉRATION ÉCONOMIQUE

Accord entre le CANADA et l'IRAQ

Bagdad, le 12 novembre 1982

En vigueur le 6 avril 1983

LEGAL LIBRARY
LEGAL LIBRARY
DEPT. OF EXTERNAL AFFAIRS
BIBLIOTHEQUE JURIDIQUE
MIN. DES AFFAIRES EXTERIEURES



CANADA

TREATY SERIES **1983 No. 32** RECUEIL DES TRAITÉS

ECONOMIC COOPERATION

Agreement between CANADA and IRAQ

Baghdad, November 12, 1982

In force April 6, 1983

COOPÉRATION ÉCONOMIQUE

Accord entre le CANADA et l'IRAQ

Bagdad, le 12 novembre 1982


En vigueur le 6 avril 1983

43 256 894
b 2326395

43 256 893
b 2326383

QUEEN'S PRINTER FOR CANADA
IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE CANADA
OTTAWA, 1988

CANADA



**AGREEMENT ON TRADE, ECONOMIC AND TECHNICAL COOPERATION
BETWEEN THE GOVERNMENT OF CANADA AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF IRAQ**

The Government of Canada and the Government of the Republic of Iraq, hereinafter referred to as the Contracting Parties, convinced of the importance of strengthening, expanding and diversifying trade, economic and technical cooperation between their two countries on a mutually beneficial basis, within the framework of laws and regulations valid in each country, have agreed to conclude this Agreement and for that purpose, have appointed as their plenipotentiaries;

The Honourable CHARLES LAPOINTE, MINISTER OF STATE (EXTERNAL RELATIONS)

for the Government of Canada

and

His Excellency Mr. HASSAN ALI, MEMBER OF THE REVOLUTIONARY COMMAND COUNCIL, MINISTER OF TRADE

for the Government of the Republic of Iraq,

who, having exchanged their full powers and found them in good and due form, have agreed on the following:

ARTICLE I

The Contracting Parties shall take all possible measures to develop and expand trade, economic and technical cooperation between their two countries.

ARTICLE II

1. The Contracting Parties shall accord each other most favoured nation treatment in all matters with respect to customs duties and charges of any kind imposed on or in connection with importation or exportation of products, with respect to all rules and formalities connected with importation or exportation, and with respect to all internal taxes or other internal charges of any kind.

ACCORD RELATIF AU COMMERCE ET À LA COOPÉRATION ÉCONOMIQUE ET TECHNIQUE ENTRE LE GOUVERNEMENT DU CANADA ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE D'IRAQ

Le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République d'Iraq, ci-après dénommés les Parties contractantes,

Convaincus de l'importance de renforcer, d'élargir et de diversifier le commerce et la coopération économique et technique entre les deux pays, sur une base mutuellement avantageuse et dans le cadre des lois et règlements en vigueur sur leurs territoires respectifs,

Ont convenu de conclure le présent Accord et ont désigné comme leurs plénipotentiaires à cet effet:

l'honorable CHARLES LAPOINTE, MINISTRE D'ÉTAT (Relations Extérieures)

pour le Gouvernement du Canada,

et

Son Excellence MONSIEUR HASSAN ALI, MEMBRE, CONSEIL DE COMMANDEMENT DE LA RÉVOLUTION, MINISTRE DU COMMERCE,

pour le Gouvernement de la République d'Iraq,

lesquels, ayant échangé leurs pleins pouvoirs et les ayant trouvés en bonne et due forme, sont convenus de ce qui suit:

ARTICLE I

Les Parties contractantes prennent toutes les mesures possibles pour développer et élargir le commerce et la coopération économique et technique entre les deux pays.

ARTICLE II

1. Les Parties contractantes s'accordent le traitement de la nation la plus favorisée en tout ce qui concerne les droits de douane et les charges de toute nature imposés à l'importation ou à l'exportation ou à l'occasion de l'importation ou de l'exportation, en ce qui concerne toutes les règles et formalités relatives à l'importation ou à l'exportation, et en ce qui concerne les taxes intérieures et autres charges intérieures de toute nature.

2. Accordingly, products of each Contracting Party imported into the territory of the other Contracting Party shall not be subject, in regard to matters referred to in the first paragraph of this Article, to any duties, taxes or charges other or higher, or to any rules or formalities more burdensome, than those to which like products of any third country are or may hereafter be subject.

3. Similarly, products exported from the territory of a Contracting Party and consigned to the territory of the other Contracting Party shall not be subject, in regard to matters referred to in the first paragraph of this Article, to any duties, taxes or charges other or higher or to any rules or formalities more burdensome than those to which like products when consigned to the territory of any third country are or may hereafter be subject.

ARTICLE III

The Provisions of Article II shall not apply to the following:

- (a) advantages and privileges accorded or which may be accorded by either Contracting Party to neighbouring countries in order to facilitate border trade;
- (b) advantages and privileges accorded or which may be accorded by the Republic of Iraq to Arab countries;
- (c) advantages and privileges accorded or which may be accorded by Canada to countries and their dependent overseas territories entitled to the benefits of the British Preferential Tariff or to certain British Commonwealth countries in Trade Agreements;
- (d) advantages and privileges accorded or which may be accorded by either Contracting Party to meet its commitments or exercise its rights under international agreements and arrangements; and
- (e) such measures as either Contracting Party may take to protect its national security or health.

ARTICLE IV

For the purpose of developing, diversifying and expanding trade between their two countries, the Contracting Parties shall encourage their organizations and companies concerned to conclude contracts, preferably on a long term basis.

ARTICLE V

The Government of Canada shall, to the extent possible, undertake to encourage Canadian organizations and companies to facilitate promotional activities of Iraqi organizations and companies in exporting Iraqi products to Canada.

2. En conséquence, les produits de chacune des Parties contractantes importés dans le territoire de l'autre Partie contractante ne sont pas assujettis, à l'égard de ce qui est mentionné au premier paragraphe du présent Article, à des droits, taxes ou charges autres ou plus élevés, ou à des règles ou formalités plus contraignantes, que ceux qui s'appliquent ou pourront s'appliquer à des produits similaires d'un quelconque tiers.

3. De même, les produits exportés du territoire d'une des Parties contractantes et expédiés au territoire de l'autre Partie contractante ne sont pas assujettis, à l'égard de ce qui est mentionné au premier paragraphe du présent Article, à des droits, taxes ou charges autres ou plus élevés, ou à des règles et formalités plus contraignantes, que ceux auxquels sont ou pourront devenir assujettis des produits similaires expédiés au territoire d'un quelconque pays tiers.

ARTICLE III

Les dispositions de l'Article II ne s'appliquent pas:

- a) aux avantages et privilèges accordés ou pouvant être accordés par l'une ou l'autre Partie contractante à des pays limitrophes afin de faciliter le commerce frontalier;
- b) aux avantages et privilèges accordés ou pouvant être accordés par la République d'Iraq à des pays arabes;
- c) aux avantages et privilèges accordés ou pouvant être accordés par le Canada à des pays et à leurs dépendances à l'étranger ayant droit aux avantages du Tarif de préférence britannique, ou à certains pays du Commonwealth britannique en vertu d'accords de commerce;
- d) aux avantages et privilèges accordés ou pouvant être accordés par l'une ou l'autre Partie contractante afin de remplir ses engagements ou d'exercer ses droits aux termes d'accords et d'arrangements internationaux; ni
- e) à telles mesures que peut prendre l'une ou l'autre Partie contractante pour protéger la sécurité ou la santé nationales.

ARTICLE IV

Afin de développer, de diversifier et d'élargir les échanges entre les deux pays, les Parties contractantes encouragent leurs organisations et sociétés concernées à conclure des marchés, de préférence à long terme.

ARTICLE V

Le Gouvernement du Canada voit à encourager, autant que faire se peut, les organisations et sociétés canadiennes à faciliter les activités promotionnelles des organisations et sociétés iraqiennes tendant à l'exportation de produits iraqiens au Canada.

ARTICLE VI

1. Subject to the laws, regulations and practices in the two countries, the Contracting Parties shall facilitate the participating in and the holding of permanent and temporary fairs and the establishment of trade centres by either Contracting Party.

2. Subject to the laws, regulations and practices in the two countries, the Contracting Parties shall facilitate the establishment of commercial, engineering and after sales offices.

ARTICLE VII

The Contracting Parties shall, in accordance with the objectives of this Agreement, do their utmost to develop and strengthen economic and technical cooperation between their two countries, particularly in the following fields:

- (a) Industry, including mining and mineral extraction;
- (b) Agriculture and Forestry;
- (c) Oil Industry and Petrochemicals;
- (d) Electric Power Generation, Transmission and Distribution;
- (e) Public Works, including housing;
- (f) Water and Sewerage;
- (g) Irrigation and Water Conservation;
- (h) Transportation and Communication;
- (i) Health and Medicine;
- (j) Transfer of Technology;
- (k) Engineering, Design and Construction;
- (l) Renewable Energy.

ARTICLE VIII

The Contracting Parties shall endeavour to facilitate the promotion of economic and technical cooperation between organizations and companies, *inter alia*, with regard to:

- (a) the feasibility, construction, expansion and modernization of the fields identified in Article VII;
- (b) exchange of scientific and technical information;
- (c) exchange of visits of specialized personnel;
- (d) study by Iraqi personnel at Canadian universities, institutes and other training facilities;
- (e) training of Iraqis in all fields referred to in Article VII;
- (f) provision of Canadian technical expertise in the establishment in Iraq of technical institutes, in the fields of agriculture, industry and engineering consultancy, in design and construction;

ARTICLE VI

1. Sous réserve des lois, règlements et pratiques en vigueur dans les deux pays, les Parties contractantes facilitent la tenue de foires permanentes et temporaires, la participation à ces foires et l'établissement de centres commerciaux par l'une ou l'autre Partie contractante.

2. Sous réserve des lois, règlements et pratiques en vigueur dans les deux pays, les Parties contractantes facilitent l'établissement de bureaux commerciaux, de bureaux techniques et de services après-vente.

ARTICLE VII

En conformité avec les objectifs du présent Accord, les Parties contractantes font tout en leur pouvoir pour développer et renforcer la coopération économique et technique entre les deux pays, notamment dans les domaines suivants:

- a) Industrie, y compris l'exploitation minière et l'extraction de minéraux;
- b) Agriculture et foresterie;
- c) Industrie pétrolière et pétrochimie;
- d) Production, transport et distribution d'énergie électrique;
- e) Travaux publics, y compris le logement;
- f) Adduction d'eau et évacuation des eaux usées;
- g) Irrigation et conservation de l'eau;
- h) Transports et communications;
- i) Santé et médecine;
- j) Transfert de technologie;
- k) Ingénierie, design et construction;
- l) Énergie renouvelable.

ARTICLE VIII

Les Parties contractantes s'efforcent de faciliter la promotion de la coopération économique et technique entre leurs organisations et sociétés respectives, notamment en ce qui concerne:

- a) la faisabilité, la construction, l'expansion et la modernisation des domaines recensés à l'Article VII;
- b) l'échange de renseignements scientifiques et techniques;
- c) l'échange de visites de spécialistes;
- d) l'admission, à des fins d'études, de personnel iraquien dans les universités, instituts et autres établissements de formation canadiens;
- e) la formation d'Iraqiens dans tous les secteurs recensés à l'Article VII;
- f) la prestation de services d'experts canadiens dans l'établissement, en Iraq, d'instituts techniques, dans les domaines de l'agriculture, de l'industrie et de l'ingénierie-conseil, ainsi que pour le design et la construction;

- (g) arrangements between Iraqi and Canadian educational and training institutions for the exchange of personnel and information, and cooperation in research;
- (h) utilization of Canadian experts in Iraq;
- (i) conclusion of arrangements relating to the transfer of technology, including patents, licences and technical data; and
- (j) any other fields for economic and technical cooperation which may be agreed upon by the Contracting Parties.

ARTICLE IX

The Contracting Parties undertake to stress to their respective organizations and companies the importance of the following factors in the context of achieving the full benefits of this agreement:

- (a) technical specifications should be of a high quality;
- (b) tenders should be submitted, contracts concluded and projects implemented with all possible speed;
- (c) prices should be competitive; and
- (d) spare parts, equipment, materials and services necessary to follow up contracts established under this Agreement should be available at competitive prices.

ARTICLE X

1. In order to ensure the orderly implementation of this Agreement, the Contracting Parties shall establish a Joint Economic Commission to be composed of representatives of the Contracting Parties. The Commission shall meet at the request of either Party periodically and alternately in Canada and Iraq.

2. The Joint Economic Commission shall be entrusted with the following tasks:
- (a) to review the implementation of this Agreement;
 - (b) to discuss the potential levels of trade that may be realized between the two countries and to propose measures for the expansion of such trade;
 - (c) to review matters relating to trade, economic and technical cooperation between the Contracting Parties;
 - (d) to seek to resolve any problems that may occur in trade, economic and technical cooperation between the two countries;
 - (e) to review progress in relations in the fields of trade, economic and technical cooperation in order to define areas of common interest for the development of these relations;
 - (f) to identify specific projects and programmes and to facilitate their implementation by Canadian and Iraqi organizations and companies;

- g) la conclusion d'arrangements entre établissements d'enseignement et de formation canadiens et iraqiens visant l'échange de personnel et de renseignements, ainsi que la coopération en matière de recherche;
- h) le recours aux services d'experts canadiens en Iraq;
- i) la conclusion d'arrangements visant le transfert de technologie, y compris les brevets, les licences et les données techniques dont pourront convenir les Parties contractantes;
- j) tous autres domaines de coopération économique et technique dont pourront convenir les Parties concernées.

ARTICLE IX

Les Parties contractantes s'engagent à souligner à leurs organisations et sociétés respectives l'importance des facteurs suivants pour ce qui est de la réalisation des pleins avantages du présent Accord:

- a) la haute qualité des spécifications techniques;
- b) la célérité à présenter les soumissions, à conclure les marchés et à exécuter les projets;
- c) la compétitivité des prix; et
- d) la disponibilité, à des prix compétitifs, des pièces de rechange, matériels, matériaux et services nécessaires pour assurer le suivi des marchés conclus en vertu du présent Accord.

ARTICLE X

1. Afin d'assurer l'application ordonnée du présent Accord, les Parties contractantes établissent par la présente disposition une Commission économique mixte qui sera composée de représentants des deux Parties. La Commission se réunira périodiquement, à la demande de l'une ou l'autre Partie, par alternance au Canada et en Iraq.

2. La Commission économique mixte exerce les fonctions suivantes:
- a) examiner l'application du présent Accord;
 - b) discuter des niveaux que pourraient éventuellement atteindre les échanges commerciaux entre les deux pays et proposer des mesures en vue de l'expansion de ces échanges;
 - c) examiner des questions se rapportant au commerce et à la coopération économique et technique entre les Parties contractantes;
 - d) rechercher des solutions aux problèmes pouvant survenir en ce qui a trait au commerce et à la coopération économique et technique;
 - e) examiner le progrès des relations dans les domaines du commerce et de la coopération économique et technique, de manière à définir des secteurs d'intérêt commun en vue du développement de ces relations;
 - f) identifier des projets et programmes spécifiques et faciliter leur mise en œuvre par des organisations et sociétés canadiennes et iraqiennes;

- (g) to examine cooperation in the field of transfer of technology; and
- (h) to discuss and review annual and long-term technical cooperation programmes, with special reference to those fields identified in Article VII above.

ARTICLE XI

The Joint Economic Commission may seek to find acceptable solutions with regard to any problems or disputes that may arise from contracts and commercial arrangements concluded within the framework of this Agreement. This shall not preclude the application of the specific provisions for the settlement of disputes stipulated in the relevant contracts.

ARTICLE XII

1. The present Agreement shall enter into force from the date of an exchange of notes confirming its ratification of approval in accordance with legal procedures in force in each country. Thereafter, the said Agreement shall remain in force as long as neither of the Contracting Parties has indicated, by six months' written notice, its intention to terminate it.

2. The present Agreement may be amended at any time by mutual consent in accordance with the legal procedures in force in each country.

DONE in Baghdad, Iraq, on November 12, 1982 in two original copies in Arabic, English and French, each text being equally authentic.

CHARLES LAPOINTE
For the Government of Canada

HASSAN ALI
*For the Government of the
Republic of Iraq*

- g) examiner la coopération dans le domaine du transfert de technologie; et
- h) discuter et examiner des programmes de coopération technique, annuels et à long terme, portant spécialement sur les domaines recensés à l'Article VII ci-dessus.

ARTICLE XI

La Commission économique mixte peut rechercher des solutions acceptables aux problèmes ou différends découlant de marchés et d'arrangements commerciaux conclus dans le cadre du présent Accord. Cette disposition n'exclut pas l'application des modalités particulières de règlement des différends stipulées dans les marchés pertinents.

ARTICLE XII

1. Le présent Accord entre en vigueur à la date d'un échange de notes confirmant sa ratification ou son approbation en conformité avec les formalités juridiques en vigueur dans chacun des deux pays. Le présent Accord demeurera en vigueur par la suite tant que ni l'une ni l'autre des Parties contractantes n'aura indiqué, par préavis écrit de six mois, son intention de le dénoncer.

2. Le présent Accord pourra être modifié à tout moment par consentement mutuel, en conformité avec les formalités juridiques en vigueur dans chacun des deux pays.

FAIT à Bagdad, Iraq, le 12 novembre 1982, en deux exemplaires, dans les langues Arabe, française et anglaise, chaque version faisant également foi.

CHARLES LAPOINTE
Pour le Gouvernement du Canada

HASSAN ALI
*Pour le Gouvernement de la
République d'Iraq*

LIBRARY E A/BIBLIOTHEQUE A E



3 5036 20092765 8

© Minister of Supply and Services Canada 1988

Available in Canada through

Associated Bookstores
and other booksellers

or by mail from

Canadian Government Publishing Centre
Supply and Services Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. E3-1983/32
ISBN 0-660-54070-3

Canada: \$3.00
Other countries: \$3.60

Price subject to change without notice.

© Ministre des Approvisionnement et Services Canada 1988

En vente au Canada par l'entremise des

Librairies associées
et autres libraires

ou par la poste auprès du

Centre d'édition du gouvernement du Canada
Approvisionnement et Services Canada
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue E3-1983/32
ISBN 0-660-54070-3

au Canada: \$3,00
à l'étranger: \$3,60

Prix sujet à changement sans préavis.

